

## DÜZELTME

Dergimizin 69. sayısının (Bahar 2006) 28-37. sayfalarında yayımlanan Arş. Gör. Hakan AKCA'ya ait KUMUK TÜRKÇESİYLE YAZILMIŞ BİR KERBELÂ MERSİYESİ: "KURÛBÛ'L-BELÂ" adlı yazıda ve derginin İÇİNDEKİLER bölümünde yapılan dizgi hataları ve yazar tarafından yapılan düzeltmeler aşağıda verilmiştir.

s.1 İÇİNDEKİLER	KurÛbü'l-Belâ: KurÛbü'l-Belâ
s. 28 Yazının başlığı 2. satır	" <b>KURBBÛ'L-BELÂ</b> ": "KURÛBÛ'L-BELÂ"
s. 28 İngilizce başlık 3. satır	<b>KurÛbü'l-Belâ</b> : KurÛbü'l-Belâ
s. 28 Abstract 5. satır	KurÛbü'l-Belâ: KurÛbü'l-Belâ
s. 28 Abstract 6. satır	KurÛbü'l-Belâ: KurÛbü'l-Belâ
s. 28 Abstract 9. satır (Key Words)	KurÛbü'l-Belâ: KurÛbü'l-Belâ
s. 31 sütun 1 satır 6	KurÛbü'l-Belâ: KurÛbü'l-Belâ
s. 32 sütun 1 satır 5	KurÛbü'l-Belâ: KurÛbü'l-Belâ
s. 32 sütun 1 satır 8	KurÛbü'l-Belâ: KurÛbü'l-Belâ
s. 32 sütun 1 satır 16-17 <b>muhtâr liehâzi elşâr</b> "	<b>"âazvatu'l-muotâr lieðazi elââr"</b> : "Gazvatu'l-
s. 32 sütun 1 satır 24-27	<i>Üümüü tül bulan şo naömu etgen şo kütübni yazâan kişi erpelili paür Şöammât Üadı Baybolatoâhüdr. : Kumuk tül bulan şo nazmu etgen şo kiübni yazğan kişi erpelili paür Şıhammat Kadı Baybolatoğhüdr.</i>
s. 32 sütun 1 satır 32-33	"KurÛbü'l-Belâ, vâüeatü kerbelâ maütel el-öuseyin." "KurÛbü'l-Belâ, vâka'atü kerbelâ maütel el-öuseyin."
s. 32 sütun 1 satır 46	Öuseyinni Kitâbi: Huseyinni Kitâbi
s. 32 sütun 2 satır 5	Öuseyinni öabarın: Huseyinni habarın
s. 32 sütun 2 satır 25	Mürîdler siz üanâansız: Mürîdler siz kangansız
s. 32 sütun 2 satır 27	üanabız: kanabız
s. 32 sütun 2 satır 45	KurÛbü'l-Belâ: KurÛbü'l-Belâ
s. 33 sütun 1 satır 26	Öuseyinni Kitâbi: Huseyinni Kitâbi
s. 33 sütun 1 satır 35	E tercü ummat üatelet öuseyinen: E tercü ummat katelet
s. 33 sütun 1 satır 36	Şapâeat ceddihî yevme'l-öisâb: Şapâ'at ceddihî
s. 33 sütun 1 satır 38-41	(Maênâsı) Öuseyini öltürgen öalü umut etermuken şonu ullu atası Muöammad payöammarnı şapâeatın üyâmat günde degen maênâdır.: (Ma'nâsı) Huseyini öltürgen halk ümut etermuken şonu ullu atası Muhammad payhammarnı şapâ'atın kıyâmat günde degen ma'nâdır.
s. 34 sütun 1 satır 3-5	<b>KÛpa Ahlü KÂâızlar Yiberip Husin Yolâa Çümaünü Yezid Bilegen: Kûpa Ahlü Kâğızlar Yiberip Husin Yolga Çıkmağını Yezid Bilegen</b>
s. 34 sütun 1 satır 41-42	<b>Öuseyinni Başın Kesgen Melêyn Şammar (Cevşen Oâh) : Huseyinni Başın Kesgen Mel'ün Şammar (Cevşen Oğh)</b>

- s. 34 sütun 2 satır 13 **Óuseyinni Ayáurım Óabarı: Huseyimi Aygırım**  
**Hábarı**
- s. 34 sütun 2 satır 25-26 **Úatunlanı Yaşlanı Yesir Etmaúını Bayanı: Qatunlanı**  
**Yaşlanı Yesir Etmaqmı Bayám**
- s. 34 sütun 2 satır 35-37 **Kesilgen Başlanı KerbelÁ'dan Kÿpaáa Alıp**  
**Yürümaúını Bayanı: Kesilgen Başlanı Kerbelá'dan Kúpağa Alıp Yürümaqmı Bayanı**
- s. 35 sütun 1 satır 3-5 **èAbdullah Degen Eki De Gözü Soúur Kişi İbnu'z-**  
**Ziyádâa Úarşılıú Etmaúını BayÁnı: 'Abdullah Degen Eki De Gözü Soqur Kişi İbnu'z-**  
**Ziyádğa Qarşılıq Etmaqmı Bayanı**
- s. 35 sütun 1 satır 27-28 **Óabbe Degen Yurtda Bir Keşiş Busurmanlınú**  
**Bayanı: Hábbe Degen Yurtda Bir Keşiş Busurmanlıqmı Bayanı**
- s. 35 sütun 2 satır 11-12 **Úaysar Paça Rúmdan Yezidge Yiberger Elçini**  
**Óabarı: Qaysar Paça Rúmdan Yezidge Yiberger Elçini Hábarı**
- s. 35 sütun 2 satır 33-34 **Yezidni Úardaşlarından Bir Yaóı Úatunnu Óabarı:**  
**Yezidni Qardaşlarından Bir Yaşşı Qatunnu Hábarı**
- s. 36 sütun 1 satır 6-7 **èAli De Úatunlar Da Barı Da Úarşı Bolmaúını**  
**BayÁnı: 'Ali De Qatunlar Da Barı Da Qarşı Bolmaqmı Bayanı**
- s. 36 sütun 1 satır 34-36 **Payóammarlar Maláykler Óusinge Taèziyyatâa**  
**Gelmaúını Baynú: Payhammarlar Maláykler Húsinge Ta'ziyyatğa Gelmaqmı Bayám**
- s. 36 sütun 2 satır 11-13 **Úyámat Gün Páúumat Biyke Maóşarda Çáaáan**  
**Küynü Bayanı: Kıyámat Gün Pátımat Biyke Maşşarda Çığağan Küynü Bayanı**
- s. 36 sütun 2 satır 21-22 **Yezid Pású Halek Bolmaúını Bayanı: Yezid Pásıq**  
**Halek Bolmaqmı Bayanı**
- s. 36 sütun 2 satır 34-35 **áazvatu'l-Muótâr Lieòazi Eláár: Óazvatu'l-Muhtâr**  
**Liehazi Elşâr**
- s. 37 sütun 1 satır 2-3 **Hali úanın almaúını aytayım siz úanıúız: Hali qanın**  
**almaqmı aytayım siz qanıgız**
- s. 37 sütun 1 satır 4-5 **Men aytayım tınáúız bir tabun olanlanı: Men aytayım**  
**tınglağız bir tabun olanlanı**